

9 TENDANCES – ANCIENNES ET NOUVELLES – QUI FAÇONNENT LA LOCALISATION

Chaque secteur est façonné à la fois par des réalités en constante évolution et le choc des nouvelles innovations. Si on les aborde correctement, chacune d'entre elles représente une opportunité d'avantage concurrentiel.

Parmi les neuf tendances de localisation suivantes, lesquelles deviendront des opportunités pour vous ?

1 EXPLOSION DES CONTENUS

La demande s'intensifie

La demande de localisation continue d'augmenter, quel que soit l'indicateur pris en compte.

Croissance du secteur des services linguistiques (TCAC)¹



2 HYPER-LOCALISATION

La pertinence est primordiale

De plus en plus, les gens s'attendent à ce que la localisation soit spécifique non seulement à leur pays ou à leur langue, mais aussi à des différences régionales, locales, voire individuelles.

Les connaissances culturelles sont essentielles²

88 % des personnes interrogées estiment qu'il est important pour les marques internationales de montrer leurs connaissances culturelles

31 % des personnes interrogées sont tout à fait d'accord avec le fait que les marques font cet effort

3 PRESSION POUR ÊTRE À LA HAUTEUR

Les coûts et la rapidité sont essentiels

Alors qu'un haut niveau de qualité est considéré comme acquis, les professionnels de la traduction qui peuvent le livrer plus rapidement et à moindre coût ont un avantage.

Dans quel domaine les professionnels de la traduction sont-ils le plus sous pression ?³

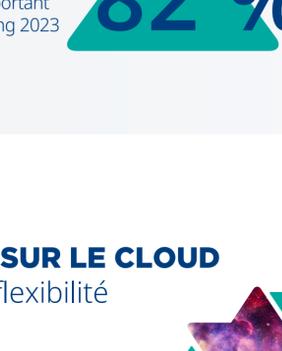


4 IA GÉNÉRATIVE/GRANDS MODÈLES LINGUISTIQUES

L'IA pourrait transformer la localisation

Les modèles d'IA générative, en particulier les LLM, peuvent ajouter de la fluidité à la traduction (traduction générative) et aider les professionnels de la localisation (aide intelligente), mais il est essentiel de comprendre leurs **forces** et **faiblesses** pour une utilisation efficace.

GenAI laisse son empreinte sur la production de contenu



5 GOUVERNANCE ENVIRONNEMENTALE, SOCIALE ET D'ENTREPRISE

La représentation compte

Les entreprises veulent de plus en plus que les valeurs ESG telles que la diversité, l'équité et l'inclusion (DEI) se reflètent dans toutes les langues qu'elles utilisent pour communiquer.

Les valeurs DEI sont une priorité pour les spécialistes marketing⁴

82 % des personnes interrogées ont déclaré que ce point était important pour leurs stratégies marketing 2023

6 TRAVAIL BASÉ SUR LE CLOUD

Une plus grande flexibilité est payante

Le secteur continue de passer du travail sur site/en local au travail basé sur le cloud, bien que le modèle hybride reste le plus populaire pour l'instant.

Option préférée pour les logiciels de traduction⁵



7 SERVICES COLLABORATIFS

Une communauté bien organisée peut faire davantage

Il est possible d'être plus pertinent et plus représentatif en faisant appel à une communauté plus large de traducteurs, y compris bénévoles.

MAIS : les bonnes pratiques et formations en matière de services collaboratifs sont essentielles pour maintenir la qualité, la livraison dans les délais et la sécurité

8 OPÉRATIONS LINGUISTIQUES

La localisation devient plus stratégique

LangOps utilise des technologies de traduction et de processus basées sur l'IA pour démocratiser la localisation, en éliminant les silos organisationnels afin de la rendre plus évolutive et interfonctionnelle, plus un impératif stratégique qu'une activité ad hoc.

LangOps permet aux entreprises d'utiliser plus efficacement les personnes, les processus et la technologie pour la communication multilingue

9 ÉCOSYSTÈME

La localisation est plus intégrée

Vous pouvez fluidifier les processus de localisation grâce à une meilleure intégration entre les outils disponibles et à l'automatisation croissante de ces derniers.

Nimdzi répertorie près de 1 000 outils de technologie linguistique dans 10 catégories⁶. Il est essentiel de connecter ceux que vous utilisez.

1 - The 2023 Nimdzi 100 (section: The market), mars 2023

2 - Rapport RWS La compréhension à l'échelle mondiale. Affranchie des obstacles 2023, février 2023

3 - RWS, Informations sur les technologies de traduction 2023, mars 2023

4 - WARC, « It's time to put Diversity, Equity and inclusion at the Forefront of marketing Effectiveness », février 2023

5 - RWS, Informations sur les technologies de traduction 2023, mars 2023

6 - Nimdzi Language Technology Atlas, août 2023

Pour obtenir des conseils sur la façon de réagir à ces tendances, veuillez nous contacter : trados.com/fr/contact-us